ECG

VP 2141 S

PODLAHOVÝ VYSAVAČ
NÁVOD K OBSLUZE — CZ

PODLAHOVÝ VYSÁVAČ
NÁVOD NA OBSLUHU — SK

ODKURZACZ PODŁOGOWY
INSTRUKCJA OBSŁUGI — PL

PADLÓPORSZÍVÓ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ — HU

BODENSTAUBSAUGER
BEDIENUNGSANLEITUNG — DE

VACUUM CLEANER
INSTRUCTION MANUAL — EN

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user´s manual must be always included.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ

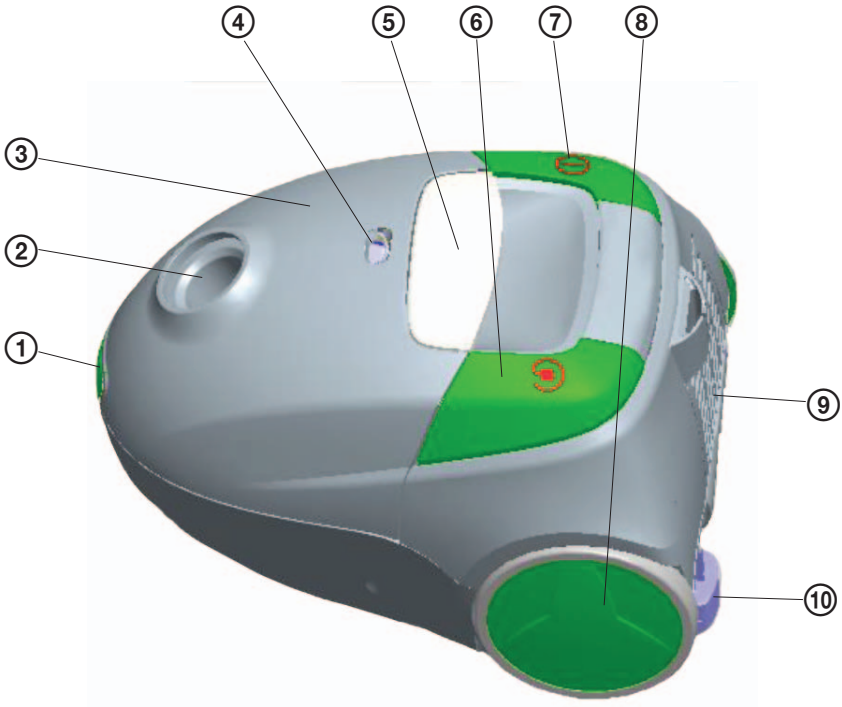
Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Před použitím si přečtěte všechny pokyny.
2. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována dle platných bezpečnostních předpisů.
3. Nepoužívejte vysavač, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. Chraňte zařízení před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, ani na něj nestavte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
5. Nepracujte s vysavačem ve svislé poloze. Vysavač nikdy nepoužívejte bez vloženého prachového sáčku, motorového filtru a výstupního filtru.
6. Nenechávejte vysavač se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Při vytahování uchopte přívodní kabel za vidlici, nikdy netahejte za kabel.
7. Nepoužívejte vysavač venku nebo ve vlhkém prostředí. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
8. Nedovolte dětem, aby si s vysavačem hrály. Vysavač není hračka. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte vysavač v blízkosti dětí.
9. Používejte pouze nástavce a příslušenství, které bylo schváleno výrobcem.
10. Pokud vysavač nefunguje správně, došlo k pádu vysavače (např. k pádu do vody), je-li poškozen nebo byl zapomenut venku, nechte jej odborně prohlédnout v autorizovaném servisním středisku.
11. Při přenášení nedržte vysavač za přívodní kabel. Dbejte na to, aby kabel nebyl zlomený nebo ohnutý přes ostré předměty a okraje. Při práci nepřejíždějte vysavačem přes přívodní kabel. Kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla.
12. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo vysavače mokrýma rukama.
13. Do otvorů vysavače nevkládejte žádné předměty. Nepoužívejte vysavač, jsou-li otvory jakkoli blokovány. Dbejte na to, aby byl vysavač čistý, bez různých žmolků a jiných zbytkových nečistot, které mohou snížit sací výkon vysavače.
14. Vlasy, volný oděv, ruce a ostatní části těla se nesmí dostat do sacích otvorů nebo do blízkosti pohyblivých částí vysavače.
15. Nikdy nevysávejte následující předměty, mohlo by dojít k poškození přístroje nebo úrazu:
    - ostré předměty jako sklo, šroubky, mince, hřebíky atd.
    - horké nebo doutnající předměty jako uhlíky, cigarety nebo hořlavé či těkavé tekutiny
    - mokré povrchy, vodu nebo jiné tekutiny
16. Dbejte zvýšené opatrnosti při práci na schodech.
17. Vysavač používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tento vysavač je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
18. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

POPIS VYSAVAČE



Seznam součástí

1. Pojistka předního krytu
2. Otvor pro připojení hadice
3. Přední kryt
4. Indikátor naplnění prachového sáčku
5. Rukojeť pro přenášení
6. Tlačítko navíjení kabelu
7. Tlačítko zapnutí/vypnutí
8. Velká kola
9. Kryt zadního filtru
10. Přívodní kabel

POUŽÍVÁNÍ VYSAVAČE

Než začnete vysavač sestavovat, musí být vypnutý a odpojený od sítě!

1. Konec hadice zasuňte do otvoru v přední části vysavače a zajistěte (Obr. 1).
2. Druhý konec hadice se zahnutou koncovkou připojte k trubici (Obr. 2).
3. K trubici připojte příslušenství vhodné pro daný typ podlah: kartáčovou hubici na koberce nebo tvrdé podlahy (přepněte podle typu podlahy) (Obr. 3), kombinovanou zúženou hubici a prachový kartáč na pohovky, záclony a na těžko přístupná místa v rozích nebo mezi nábytkem (Obr. 4).
4. Spuštění vysavače: vidlici přívodní šňůry zapojte do elektrické zásuvky, jejíž parametry odpovídají údajům na typovém štítku vysavače, a stiskem tlačítka vypínače uveďte vysavač do chodu (Obr. 5).
5. Navíjení šňůry: Uchopte vidlici a tažením šňůru vytáhněte. Stiskněte tlačítko navíječe, napájecí šňůra se navine zpět do vysavače (Obr. 6).

1

2

3

4

5

6

Po použití

Vysavač vypněte a vytáhněte napájecí šňůru z elektrické zásuvky. Před nasazováním jakéhokoli příslušenství nebo čištěním přístroje vysavač vždy vypněte a vytáhněte napájecí šňůru ze zásuvky.

V případě závady

V případě jakýchkoli známek poškození spotřebič nepoužívejte. Poškozená napájecí šňůra musí být vyměněna v kvalifikovaném autorizovaném servisu. Jedině tak lze předejít bezpečnostním rizikům.
Pokud váš vysavač nepracuje správně, nahlédněte do průvodce odstraňováním problémů. Pokud se problém nepodaří vyřešit, obraťte se na autorizovaný servis.

Indikátor plného prachového sáčku

Vysavač je vybaven indikátorem ④, který se změní na červený, pokud je prachový sáček plný nebo jsou-li jinak zablokovány sací cesty. Pokud je indikátor plného sáčku červený i po vložení nového sáčku, vysavač vypněte, odpojte od sítě a zkontrolujte, zda není ucpaná hadice nebo trubice vysavače. Pokud je i nadále indikátor červený, obraťte se na autorizovaný servis nebo na svého prodejce. Abyste zabránili přehřátí vysavače a případnému poškození, zkontrolujte následující části vysavače:

- Všechny spoje mezi hadicí, plastovou trubicí a podlahovým kartáčem
- Otvor pro zapojení hadice
- Průchodnost kartáče
- Výstupní filtr
- Motorový filtr
- Prachový sáček

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

CZ

Upozornění:
Před jakoukoli údržbou nebo čištěním vždy vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky.

1. Výměna prachového sáčku: Když indikátor zaplnění prachového sáčku změní barvu na červenou, nastal čas prachový sáček vyměnit.
   - Stiskem pojistky v přední části otevřete přední kryt (Obr. 1).
   - Vyjměte držák se sáčkem a z držáku vyjměte plný sáček (Obr. 2).
   - Instalace nového sáčku: Sáček zasuňte do držáku a držák se sáčkem vložte do drážek v prostoru pod předním krytem (Obr. 3).
2. Jednou ročně očistěte filtr motoru: Otevřete přední kryt, vyjměte filtr, omyjte jej teplou vodou a před opětovným použitím důkladně vysušte. Pokud je filtr poškozený, vyměňte jej za nový (Obr. 4).
3. Čištění výstupního filtru: Vyklopte a odejměte kryt výstupního filtru. Filtr omyjte teplou vodou a před opětovným použitím důkladně vysušte. Pokud je filtr poškozený, vyměňte jej za nový (Obr. 5, 6).
4. Čištění povrchu spotřebiče: K čištění používejte měkkou a lehce navlhčenou utěrku s pár kapkami čisticího prostředku. Nikdy nepoužívejte ředidlo ani žádné jiné brusné čisticí prostředky. Nikdy vysavač neponořujte do vody nebo jiné tekutiny ani ho nenechávejte pod tekoucí vodou.

1

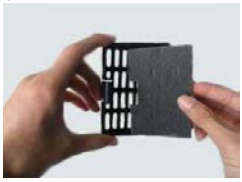
2

3

4

5

6



Upozornění:
Náhradní filtrační sáčky na vysavač VP 2141 S najdete pod označením KOMA ECG VP 2141 S nebo SWIRL® Y 98® MicroPor® Plus nebo BASE BA-1750.
® Swirl, MicroPor a Y 98 jsou registrované ochranné známky společnosti Melitta Group.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Než se obrátíte na servis, zkontrolujte následující seznam možných běžných problémů a jejich odstranění.

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor se nezapne.	Vysavač je bez napájení	Zkontrolujte přívodní šňůru a elektrickou zástrčku. Pokud přístroj i nadále nefunkční, obraťte se na autorizovaný servis.
Postupně se snižuje sací výkon.	Plný prachový sáček, ucpaná hadice nebo trubice nebo znečištěné filtry.	Vyměňte prachový sáček, odstraňte cizí předměty z hadice nebo trubice, vyměňte filtry.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Sací výkon 160 W
Objem sáčku na prach – 1,6 l
Indikátor naplnění sáčku na prach
Akční rádius 7 m

Příslušenství:
Plastový podlahový kartáč
Zúžená hubice

Hmotnost: 2,5 kg
Jmenovité napětí: 230 V~ 50/60 Hz
Jmenovitý příkon: 1200 W
Hlučnost: < 76 dB

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balicí papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)
Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.

Tento výrobek splňuje požadavky směrnic EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

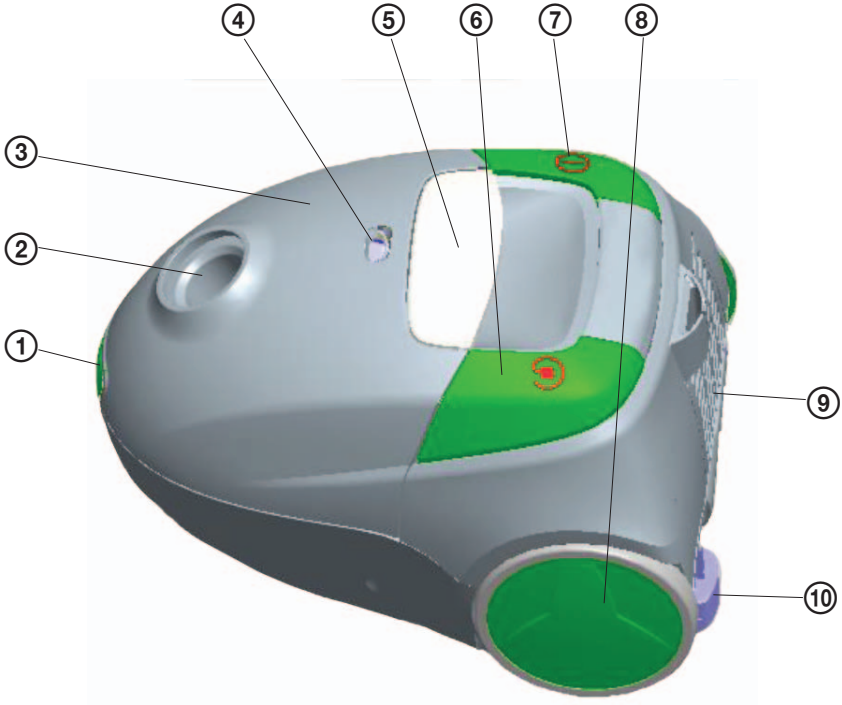
SK

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Pred použitím si prečítajte všetky pokyny.
2. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
3. Nepoužívajte vysávač, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. Chráňte zariadenie pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, ani naň neklaďte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
5. Nepracujte s vysávačom vo zvislej polohe. Vysávač nikdy nepoužívajte bez vloženého prachového vrecka, motorového filtra a výstupného filtra.
6. Nenechávajte vysávač so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Pri vyťahovaní uchopte prívodný kábel za vidlicu, nikdy neťahajte za kábel.
7. Nepoužívajte vysávač vonku alebo vo vlhkom prostredí. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
8. Nedovoľte deťom, aby sa s vysávačom hrali. Vysávač nie je hračka. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate vysávač v blízkosti detí.
9. Používajte iba násadce a príslušenstvo, ktoré bolo schválené výrobcom.
10. Ak vysávač nefunguje správne, došlo k pádu vysávača (napr. k pádu do vody), ak je poškodený alebo bol zabudnutý vonku, nechajte ho odborne prezrieť v autorizovanom servisnom stredisku.
11. Pri prenášaní nedržte vysávač za prívodný kábel. Dbajte na to, aby kábel nebol zlomený alebo ohnutý cez ostré predmety a okraje. Pri práci neprechádzajte vysávačom cez prívodný kábel. Kábel udržujte v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla.
12. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo vysávača mokrými rukami.
13. Do otvorov vysávača nevkladajte žiadne predmety. Nepoužívajte vysávač, ak sú otvory akokoľvek blokované. Dbajte na to, aby bol vysávač čistý, bez rôznych žmolkov a iných zvyškových nečistôt, ktoré môžu znížiť nasávací výkon vysávača.
14. Vlasy, voľný odev, ruky a ostatné časti tela sa nesmú dostať do nasávacích otvorov alebo do blízkosti pohyblivých častí vysávača.
15. Nikdy nevysávajte nasledujúce predmety, mohlo by dôjsť k poškodeniu prístroja alebo úrazu:
    - ostré predmety ako sklo, skrutky, mince, klince atď.
    - horúce alebo tlejúce predmety ako uhlíky, cigarety alebo horľavé či prchavé tekutiny
    - mokré povrchy, vodu alebo iné tekutiny
16. Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri práci na schodoch.
17. Vysávač používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Tento vysávač je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
18. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

POPIS VYSÁVAČA



Zoznam súčastí

1. Poistka predného krytu
2. Otvor na pripojenie hadice
3. Predný kryt
4. Indikátor naplnenia prachového vrecka
5. Rukoväť na prenášanie
6. Tlačidlo navíjania kábla
7. Tlačidlo zapnutia/vypnutia
8. Veľké kolesá
9. Kryt zadného filtra
10. Prívodný kábel

POUŽÍVANIE VYSÁVAČA

Skôr ako začnete vysávač zostavovať, musí byť vypnutý a odpojený od siete!

1. Koniec hadice zasuňte do otvoru v prednej časti vysávača a zaistite (Obr. 1).
2. Druhý koniec hadice so zahnutou koncovkou pripojte k trubici (Obr. 2).
3. K trubici pripojte príslušenstvo vhodné pre daný typ podláh: kefovú hubicu na koberce alebo tvrdé podlahy (prepnite podľa typu podlahy) (Obr.3), kombinovanú zúženú hubicu a prachovú kefu na pohovky, záclony a na ťažko prístupné miesta v rohoch alebo medzi nábytkom (Obr. 4).
4. Spustenie vysávača: vidlicu prívodnej šnúry zapojte do elektrickej zásuvky, ktorej parametre zodpovedajú údajom na typovom štítku vysávača, a stlačením tlačidla vypínača uveďte vysávač do chodu (Obr. 5).
5. Navíjanie šnúry: Uchopte vidlicu a ťahaním šnúru vytiahnite. Stlačte tlačidlo navíjača, napájacia šnúra sa navinie späť do vysávača (Obr. 6).

1

2

3

4

5

6

Po použití

Vysávač vypnite a vytiahnite napájaciu šnúru z elektrickej zásuvky. Pred nasadzovaním akéhokoľvek príslušenstva alebo čistením prístroja vysávač vždy vypnite a vytiahnite napájaciu šnúru zo zásuvky.

V prípade poruchy

V prípade akýchkoľvek známok poškodenia spotrebič nepoužívajte. Poškodená napájacia šnúra sa musí vymeniť v kvalifikovanom autorizovanom servise. Jedine tak je možné predísť bezpečnostným rizikám.
Ak váš vysávač nepracuje správne, nahliadnite do sprievodcu odstraňovaním problémov. Ak sa problém nepodarí vyriešiť, obráťte sa na autorizovaný servis.

Indikátor plného prachového vrecka

Vysávač je vybavený indikátorom ④, ktorý sa zmení na červený, ak je prachové vrecko plné alebo ak sú inak zablokované nasávacie cesty. Ak je indikátor plného vrecka červený aj po vložení nového vrecka, vysávač vypnite, odpojte od siete a skontrolujte, či nie je upchatá hadica alebo trubica vysávača. Ak je aj naďalej indikátor červený, obráťte sa na autorizovaný servis alebo na svojho predajcu. Aby ste zabránili prehriatiu vysávača a prípadnému poškodeniu, skontrolujte nasledujúce časti vysávača:

- Všetky spoje medzi hadicou, plastovou trubicou a podlahovou kefou
- Otvor na zapojenie hadice
- Priechodnosť kefy
- Výstupný filter
- Motorový filter
- Prachové vrecko

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Upozornenie:
Pred akoukoľvek údržbou alebo čistením vždy vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu zo zásuvky.

1. Výmena prachového vrecka: Keď indikátor zaplnenia prachového vrecka zmení farbu na červenú, nastal čas prachové vrecko vymeniť.
   - Stlačením poistky v prednej časti otvorte predný kryt (Obr. 1).
   - Vyberte držiak s vreckom a z držiaka vyberte plné vrecko (Obr. 2).
   - Inštalácia nového vrecka: Vrecko zasuňte do držiaka a držiak s vreckom vložte do drážok v priestore pod predným krytom (Obr. 3).
2. Raz ročne očistite filter motora: Otvorte predný kryt, vyberte filter, umyte ho teplou vodou a pred opätovným použitím dôkladne vysušte. Ak je filter poškodený, vymeňte ho za nový (Obr. 4).
3. Čistenie výstupného filtra: Vyklopte a odoberte kryt výstupného filtra. Filter umyte teplou vodou a pred opätovným použitím dôkladne vysušte. Ak je filter poškodený, vymeňte ho za nový (Obr. 5, 6).
4. Čistenie povrchu spotrebiča: Na čistenie používajte mäkkú a ľahko navlhčenú utierku s pár kvapkami čistiaceho prostriedku. Nikdy nepoužívajte riedidlo ani žiadne iné brúsne čistiace prostriedky. Nikdy vysávač neponárajte do vody alebo inej tekutiny ani ho nenechávajte pod tečúcou vodou.

1

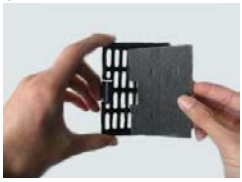
2

3

4

5

6



Upozornenie:
Náhradné filtračné vrecká na vysávač VP 2141 S nájdete pod označením KOMA ECG VP 2141 S alebo SWIRL® Y 98® MicroPor® Plus alebo BASE BA-1750.
® Swirl, MicroPor a Y 98 sú registrované ochranné známky spoločnosti Melitta Group.

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Skôr ako sa obrátite na servis, skontrolujte nasledujúci zoznam možných bežných problémov a spôsob ich odstránenia.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor sa nezapne.	Vysávač je bez napájania	Skontrolujte prívodnú šnúru a elektrickú zástrčku. Ak je prístroj aj naďalej nefunkčný, obráťte sa na autorizovaný servis.
Postupne sa znižuje nasávací výkon.	Plné prachové vrecko, upchatá hadica alebo trubica, alebo znečistené filtre.	Vymeňte prachové vrecko, odstráňte cudzie predmety z hadice alebo trubice, vymeňte filtre.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Nasávací výkon 160 W
Objem vrecka na prach – 1,6 l
Indikátor naplnenia vrecka na prach
Akčný rádius 7 m

Príslušenstvo:
Plastová podlahová kefa
Zúžená hubica

Hmotnosť: 2,5 kg
Menovité napätie: 230 V~ 50/60 Hz
Menovitý príkon: 1 200 W
Hlučnosť: < 76 dB

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)
Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.

08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

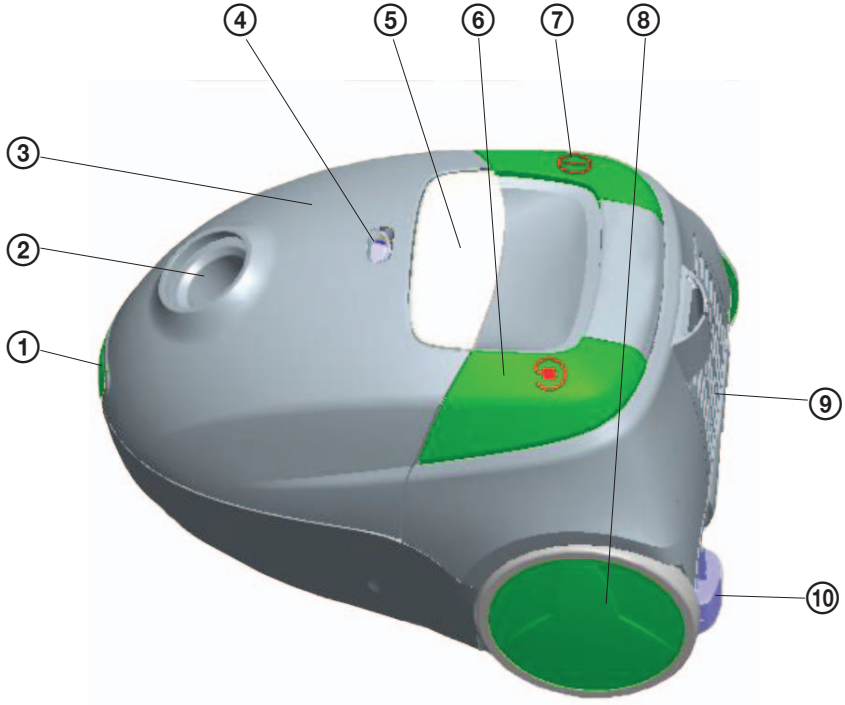
Ostrzeżenie: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahania napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wznieceniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Przed użyciem przeczytać wszystkie instrukcje.
2. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
3. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, urządzenie należy chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami oraz nie wolno na nim stawiać pojemników z płynami.
5. Odkurzacz nie powinien być używany w pozycji pionowej. Nie wolno używać odkurzacza bez zamocowanego worka na kurz, filtra silnikowego oraz filtra wylotowego.
6. Nie należy pozostawiać odkurzacza, podłączonego do gniazda zasilania, bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Podczas odłączania przewodu zasilającego należy chwycić za wtyczkę i nie ciągnąć za przewód.
7. Nie należy korzystać z urządzenia na zewnątrz, ani w wilgotnym środowisku. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
8. Nie należy pozwolić na zabawę dzieci urządzeniem. Odkurzacz nie jest zabawką. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
9. Korzystać wyłącznie z oryginalnych końcówek i akcesoriów, zaaprobowanych przez producenta.
10. Jeżeli odkurzacz nie działa prawidłowo, upadł (np. do wody), jest uszkodzony lub został pozostawiony na zewnątrz, należy zlecić kontrolę urządzenia w autoryzowanym serwisie.
11. Przenosząc odkurzacz nie należy trzymać go za przewód zasilający. Należy uważać, aby przewód nie łamał się, ani nie zaginał na ostrych przedmiotach lub krawędziach. Nie należy przejeżdżać odkurzaczem po przewodzie zasilającym. Przewód powinien znajdować się w odpowiedniej odległości od źródeł ciepła.
12. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani odkurzacza mokrymi rękami.
13. Do otworów odkurzacza nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli otwory są zablokowane. Odkurzacz powinien być zawsze czysty, należy usuwać wszelkie zanieczyszczenia, które mogłyby obniżyć moc urządzenia.
14. Włosy, ubrania, ręce i inne części ciała nie mogą dostać się do otworów ssących, ani nie mogą być zbyt blisko ruchomych części odkurzacza.
15. Nie należy odkurzać następujących przedmiotów, mogłoby dojść do uszkodzenia sprzętu lub obrażeń ciała:
    - ostre przedmioty jak szkło, śrubki, monety, gwoździe itp.
    - gorące lub tlące się przedmioty jak żarzące się węgle, papierosy, ciecze palne lub ciecze lotne
    - mokre powierzchnie, wodę lub inne ciecze
16. W trakcie pracy na schodach należy zachować szczególną ostrożność.
17. Korzystać z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
18. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone

w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.

OPIS ODKURZACZA



Lista elementów

1. Zabezpieczenie przedniej pokrywy
2. Otwór do przyłączenia węża
3. Pokrywa przednia
4. Wskaźnik zapełnienia worka na kurz
5. Uchwyt do przenoszenia
6. Przycisk zwijania przewodu
7. Przycisk włącz/wyłącz
8. Duże koła
9. Pokrywa tylnego filtra
10. Przewód zasilający

UŻYTKOWANIE ODKURZACZA

Przed montażem odkurzacza należy go wyłączyć i odłączyć z sieci!

1. Wsuń koniec węża do otworu w przedniej części odkurzacza i zabezpiecz (Rys. 1).
2. Drugi koniec węża z zakrzywioną końcówką podłącz do rury (Rys. 2).
3. Do węża podłącz akcesoria odpowiednie do rodzaju podłogi: końcówkę ze szczotką do dywanów lub podłóg twardych (przełącz w zależności od rodzaju podłogi) (rys. 3), ssawkę kombinowaną i miotełkę do kanap, zasłon i trudno dostępnych miejsc w narożnikach lub pomiędzy meblami (rys. 4).

4. Uruchomienie odkurzacza: podłącz kabel zasilający do gniazdka elektrycznego, którego parametry odpowiadają danym na tabliczce znamionowej odkurzacza, a następnie naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć odkurzacz (rys. 5).
5. Zwijanie kabla: Chwyć wtyczkę i pociągnij ją, aby wyciągnąć kabel. Naciśnij przycisk zwijania, aby przewód zasilający został z powrotem zwinięty do odkurzacza (rys. 6).

1

2

3

PL

4

5

6

Po użyciu

Wyłącz odkurzacz i odłącz kabel zasilania z gniazdka elektrycznego. Przed mocowaniem akcesoriów lub czyszczeniem urządzenia należy wyłączyć odkurzacz i odłączyć kabel zasilania z gniazdka elektrycznego.

W wypadku awarii

W wypadku oznak uszkodzenia nie należy używać urządzenia. Uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony w kwalifikowanym autoryzowanym serwisie. Tylko w ten sposób można zapobiec zagrożeniom dla bezpieczeństwa.
Jeśli odkurzacz nie działa prawidłowo, należy sprawdzić instrukcję rozwiązywania problemów. Jeśli usterki nie uda się usunąć, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Wskaźnik zapełnienia worka na kurz

Odkurzacz posiada wskaźnik ④, który zaświeci się na czerwono, kiedy worek na kurz jest pełny lub zablokowane są drogi ssące. Jeśli wskaźnik informuje o zapełnionym worku (kolor czerwony) po zamontowaniu nowego worka, wyłącz odkurzacz, odłącz z sieci i skontroluj, czy nie jest zapchany wąż lub rurka odkurzacza. Jeśli wskaźnik dalej jest czerwony, należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu lub sprzedawcy. Aby zapobiec przegrzaniu odkurzacza i ew. uszkodzeniu, należy skontrolować następujące jego elementy:

- Wszystkie połączenia pomiędzy wężem, rurą plastikową i szczotką do podłogi
- Otwór do przyłączenia węża
- Prześwit końcówki
- Filtr wylotowy
- Filtr silnikowy
- Worek na kurz

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Ostrzeżenie:
Przed konserwacją lub czyszczeniem należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda zasilania.

1. Wymiana worka na kurz: Kiedy wskaźnik zapełnienia worka na kurz zmieni kolor na czerwony, należy wymienić worek na kurz.
   - Naciśnij bezpiecznik w przedniej części i otwórz przednią pokrywę (rys. 1).
   - Wyjmij uchwyt z workiem, a z uchwytu wyjmij pełny worek (rys. 2).
   - Mocowanie nowego worka: Worek wsuń do uchwytu, a uchwyt wsuń do rowków znajdujących się pod przednią pokrywą (rys. 3).
2. Raz w roku przeczyść filtr silnika: Otwórz przednią pokrywę, wyjmij filtr, umyj go w ciepłej wodzie i dokładnie wysusz. Jeżeli filtr jest uszkodzony, należy go wymienić na nowy (rys. 4).

PL

3. Czyszczenie filtra wylotowego: Otwórz i wyjmij pokrywę filtra wylotowego. Filtry umyj w ciepłej wodzie i dokładnie wysusz przed ponownym użyciem. Jeżeli filtr jest uszkodzony, należy go wymienić na nowy (rys. 5, 6).
4. Czyszczenie powierzchni urządzenia: Czyścić przy użyciu wilgotnej, miękkiej szmatki, z dodatkiem kilku kropel środka czyszczącego. Do czyszczenia nie należy stosować rozpuszczalników ani środków trących. Nie wolno zanurzać odkurzacza w wodzie, ani myć pod bieżącą wodą.

1

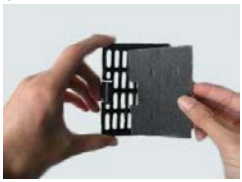
2

3

4

5

6



Ostrzeżenie:

Wymienne worki filtrujące do odkurzacza VP 2141 S mają oznaczenie KOMA ECG VP 2141 S lub SWIRL® Y 98® MicroPor® Plus lub BASE BA-1750.

® Swirl, MicroPor oraz Y 98 są zastrzeżonymi znakami handlowymi firmy Melitta Group.

USUWANIE PROBLEMÓW

Przed skontaktowaniem się z serwisem zaleca się skontrolowanie listy najczęstszych problemów i ich rozwiązań.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik się nie włącza.	Odkurzacz jest bez zasilania	Sprawdź kabel zasilający i wtyczkę elektryczną. Jeśli urządzenie dalej nie działa, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Stopniowo zmniejsza się moc ssania.	Pełny worek na kurz, zatkany wąż lub rura albo zanieczyszczone filtry.	Wymień worek na kurz, usuń ciała obce z węża lub rury, wymień filtry.

PL

DANE TECHNICZNE

Moc ssania 160 W
Worek na kurz o pojemności 1,6 l
Wskaźnik zapełnienia worka na kurz
Zasięg w promieniu 7 m

Akcesoria:
Plastikowa szczotka do podłóg
Wąska ssawka

Waga: 2,5 kg
Napięcie nominalne: 230 V~ 50/60 Hz
Moc nominalna: 1200 W
Poziom hałasu: < 76 dB

EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)
Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.
Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.

08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

CE

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

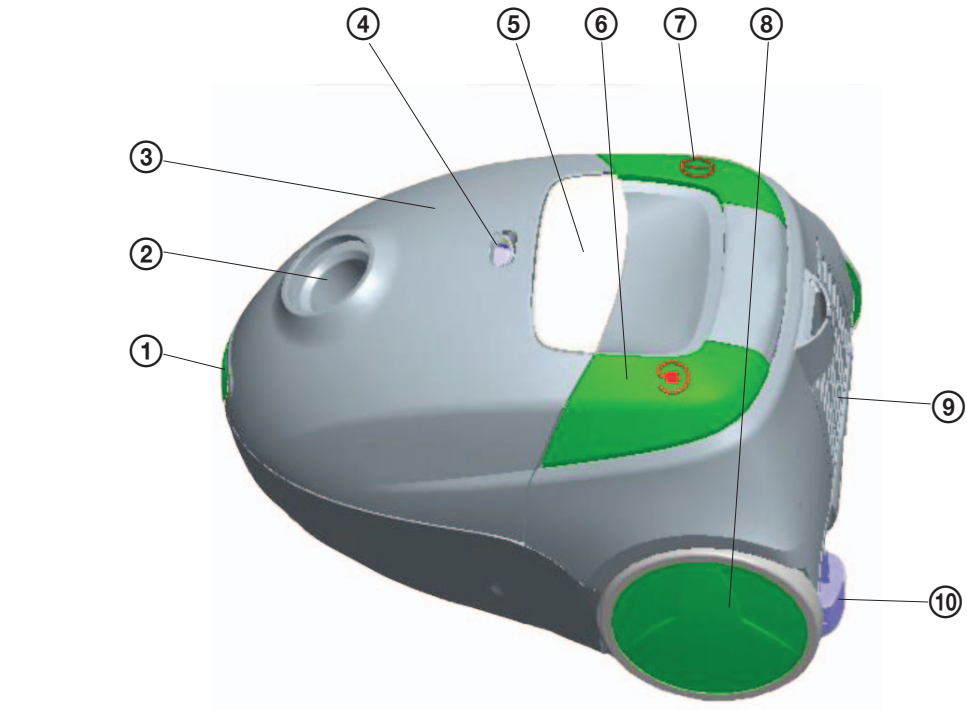
Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati és biztonsági utasításokat.
2. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
3. Amennyiben a porszívó hálózati vezetéke megsérült, akkor a porszívót használni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A készüléket óvja a freccsenő és folyó víztől, illetve más folyadékoktól, ellenkező esetben a készülék áramütést okozhat.
5. A porszívót függőleges helyzetben ne működtesse. A porszívót porzsák, motor előtét-szűrő és kimeneti szűrő nélkül ne használja.
6. A fali konnektorhoz csatlakoztatott porszívót ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a konnektorból. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a konnektorból – a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
7. A porszívót szabadban vagy nedves környezetben ne használja. Áramütés veszélye!
8. Ne engedje, hogy a gyerekek a porszívóval játszanak. A porszívó nem játék. Legyen nagyon körültekintő, amikor a porszívót gyermekek közelében használja.
9. A porszívóhoz kizárólag csak a gyártó által jóváhagyott és mellékelt tartozékokat használja.
10. Ha a porszívó rendellenesen működik, leesett vagy vízbe esett, megsérült, vagy azt a szabadban eső érte, akkor a porszívót vigye márkaszervizbe ellenőrzésre.
11. A porszívót a hálózati vezetékénél megfogva mozgatni tilos. Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne törjön meg, ne érjen hozzá éles tárgyakhoz vagy sarkokhoz. A porszívót ne húzza át a hálózati kábel felett. A hálózati vezetéket tartsa távol hőforrásoktól és forró tárgyaktól.
12. A hálózati vezetéket és a porszívót vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg.
13. A porszívó nyílásaiba idegen tárgyakat ne dugjon be. Amennyiben a porszívó bármelyik nyílása el van dugulva, akkor a készüléket ne használja. Ügyeljen arra, hogy a porszívó legyen mindig tiszta, azon nem lehet teljesítményt csökkentő szennyeződés maradvány.
14. A haját, ruháját és kezét, valamint az egyéb testrészeit tartsa kellő távolságban a szívónyílásoktól, valamint a mozgó alkatrészektől.
15. A porszívóval ne porszívózza fel az alábbi (készülék- meghibásodást vagy személyi sérülést okozó) tárgyakat vagy anyagokat:
    - éles tárgyakat, például üvegcserép, csavar, érme, szeg, penge stb.,
    - forró, izzó vagy füstölgő tárgyakat, például szenet, parazsat, cigarettát, gyúlékony vagy robbanékony folyadékokat,
    - nedves felületeket, vizet vagy más folyadékot.
16. A lépcsőn porszívózva legyen különösen óvatos.
17. A porszívót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A porszívó kizárólag csak otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.

18. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

A PORSZÍVÓ RÉSZEI



HU

A készülék részei

1. Fedél rögzítő
2. Szívócső csatlakozó nyílás
3. Mellső burkolat
4. Porzsák telítettség kijelző
5. Fogantyú
6. Kábelbehúzó gomb
7. Be- és kikapcsoló gomb
8. Nagy kerék
9. Kimeneti szűrő fedél
10. Hálózati vezeték

A PORSZÍVÓ HASZNÁLATA

A porszívó összeállítása előtt a porszívót kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból!

1. A tömlő végét dugja és rögzítse a porszívó elején található nyílásba (1. ábra).
2. A tömlő másik, hajlított végéhez csatlakoztassa a szívócsövet.
3. A szívócsőre húzza rá a padlótípusnak megfelelő szívófejet: a kefés szívófejet (szőnyeghez vagy kemény padlóhoz), amelyet a képen látható módon kapcsoljon át a padlótípus szerint (3. ábra), vagy használja

a szűkített végű szívócsövet (a nehezen hozzáférhető helyekhez), illetve a kefés szívófejet (kárpitos bútorokhoz stb.).

4. A porszívó bekapcsolása: a porszívó hálózati vezetékét csatlakoztassa a fali aljzathoz, majd a kapcsoló megnyomásával indítsa el a porszívót (lásd az 5. ábrát). A porszívót kizárólag csak a típuscímkéjén feltüntetett tápfeszültségnek megfelelő hálózathoz szabad csatlakoztatni.
5. A hálózati vezeték behúzása: a csatlakozódugónál megfogva húzza ki a hálózati vezetéket a fali aljzatból. Nyomja meg a csévélő gombját, a készülék automatikusan behúzza a hálózati vezetéket a készülékbe (6. ábra).

1

2

3

HU

4

5

6

Használat után

A porszívót kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból. A porszívó tisztítása, karbantartása vagy a tartozékok cseréje előtt a porszívót mindig kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból.

Meghibásodás esetén

Bármilyen készüléksérülés esetén a készüléket használni tilos. A sérült hálózati vezetéket csak márkaszerviz vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki. Csak így lehet megelőzni az áramütések kockázatát.
Amennyiben a porszívó nem működik megfelelően, akkor nézze meg a problémamegoldás bekezdést. Amennyiben a hibát nem tudja megszüntetni, akkor forduljon a márkaszervizhez.

Porzsák telítettség kijelző

A porszívó porzsák telítettség kijelzője ④ piros színre vált át, ha a porzsák megtelt vagy a szívott levegő útjában valamilyen nagyobb akadály van. Amennyiben a porzsák kicserélése után a kijelző folyamatosan piros jelen áll, akkor a porszívót kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból, majd ellenőrizze le a szívócsövet és a szívótömlőt (valószínűleg eldugult). Amennyiben a kijelző továbbra is piros jelen áll, akkor forduljon a márkaszervizhez. A porszívó túlmelegedésének és sérülésének a megelőzése érdekében ellenőrizze le a porszívó alábbi részeit:

- Szívócső, csatlakozások és a szívófej belseje.
- Szívócső csatlakozó nyílás.
- Kefe belseje.
- Kimeneti szűrő
- Motor előtét-szűrő.
- Porzsák.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Figyelmeztetés!
A készülék tisztítása előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki a konnektorból!

1. A porzsák cseréje: ha a porszák telítettség kijelző piros színre vált át, akkor a porszákot ki kell cserélni.
   - A fedélzár megnyomásával nyissa ki a fedelet (1. ábra).
   - A papírzsák tartót a papírszákkal együtt vegye ki a porszívóból, majd a papírzsákot húzza ki a tartóból (2. ábra).
   - Új papírzsák behelyezése: a papírzsák tartóba dugja bele az új papírzsákot, majd helyezze be a készülékbe (3. ábra).
2. Évente egyszer tisztítsa meg a motor előtét szűrőjét is. Nyissa ki a fedelet, vegye ki a szűrőt, majd mossa el langyos vízben. A visszahelyezés előtt a szűrőt tökéletesen szárítsa meg. Ha az előtét szűrő sérült, akkor tegyen a készülékbe új szűrőt (4. ábra).
3. A kiáramló levegő szűrő tisztítása: a kimeneti szűrőt tartó fedelet nyissa fel, majd vegye ki a szűrőt. A szűrőt mossa ki langyos vízben. A visszahelyezés előtt a szűrőt tökéletesen szárítsa meg. Ha a szűrő sérült, akkor tegyen a készülékbe új szűrőt (5. és 6. ábra).
4. A készülék felületének a tisztítása: A készülék tisztításához használjon puha törlőruhát (szükség esetén mosogatószeres vízzel benedvesítve). A készülék tisztításához oldószert vagy karcolást okozó tisztítószereket használni tilos. A porszívót vízbe vagy más folyadékba mártani, vagy folyóvíz alatt elmosni tilos!

HU

1

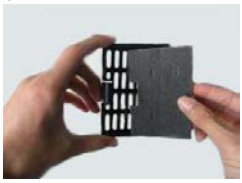
2

3

4

5

6



Figyelmeztetés!
A VP 2141 S porszívóba KOMA ECG VP 2141 S, vagy SWIRL® Y 98® MicroPor® Plus, vagy BASE BA-1750. jelű pót porzsákot vásároljon.
A ® Swirl, MicroPor és a Y 98 a Melitta Group társaság regisztrált védjegyei.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Mielőtt a szervizhez fordulna, kérjük ellenőrizze le a következő lehetőségeket.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldások
A motor nem kapcsol be.	A porszívón nincs tápfeszültség.	Ellenőrizze le a hálózati vezetéket és a fali aljzatot. Amennyiben a készülék továbbra sem működik, akkor forduljon a márkaszervizhez.
A szívóteljesítmény fokozatosan csökken.	A porszák megtelt, eldugult a szívócső vagy a szívótömlő, a szűrők megteltek szennyeződéssel.	Cserélje ki a porszákot, távolítsa el a dugulást okozó szennyeződést vagy tárgyat, cseréljen szűrőt.

MŰSZAKI ADATOK

HU

Szívóteljesítmény: 160 W
Porszák térfogata: 1,6 l
Porszák telítettség kijelző
Hatósugár: 7 m

Tartozékok:
Műanyag padlószívó fej
Résszívófej

Súly: 2,5 kg
Névleges feszültség: 230 V~ 50/60 Hz
Névleges teljesítményfelvétel: 1200 W
Zajszint: < 76 dB

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)
Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.

08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen also bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes durch den bzw. die Anwender gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

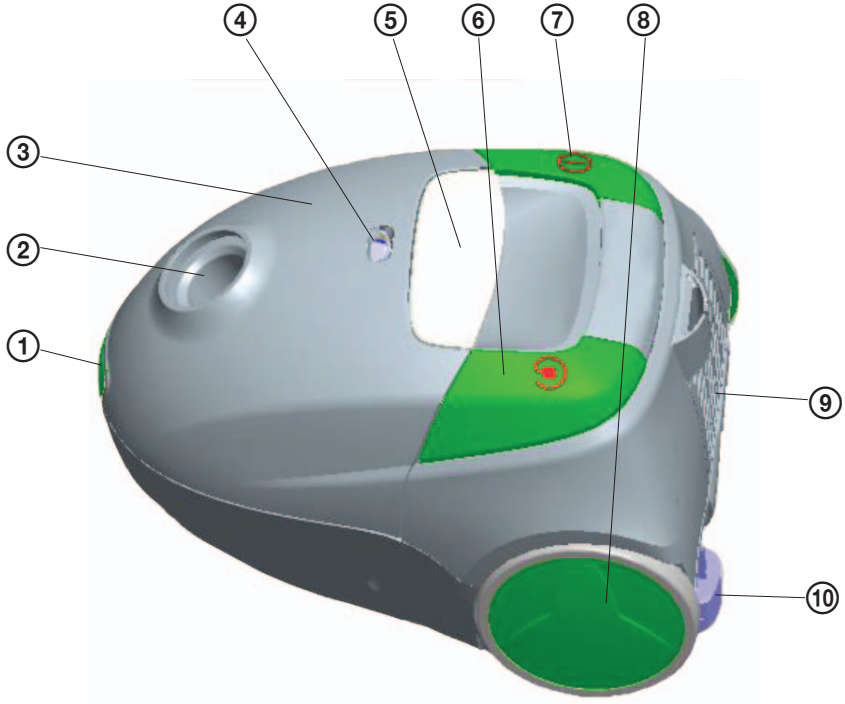
Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

1. Vor der Verwendung lesen Sie bitte alle Hinweise.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose der Spannung auf dem Etikett des Geräts entspricht, und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
3. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nicht, wenn das Stromzufuhrkabel beschädigt ist. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen. Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen!**
4. Schützen Sie das Gerät vor dem direkten Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten. Stellen Sie auch keine Behälter mit Flüssigkeiten auf das Gerät, damit es nicht zu einem eventuellen Unfall durch elektrischen Strom kommt.
5. Arbeiten Sie nicht mit dem Bodenstaubsauger in senkrechter Position. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger niemals ohne eingelegten Staubbeutel, Motorfilter und HEPA-Filter.
6. Lassen Sie den Bodenstaubsauger nicht ohne Aufsicht mit eingestecktem Stromzufuhrkabel in der Steckdose. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromversorgungskabel aus der Steckdose. Nehmen Sie das Stromzufuhrkabel am Stecker zum Herausziehen. Ziehen Sie niemals am Kabel.
7. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nicht im Außenbereich oder in einer feuchten Umgebung. Es droht Unfallgefahr durch elektrischen Strom.
8. Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Bodenstaubsauger zu spielen. Der Bodenstaubsauger ist kein Spielzeug. Lassen Sie erhöhte Vorsicht walten, wenn Sie den Bodenstaubsauger in der Nähe von Kindern verwenden.
9. Verwenden Sie nur Aufsätze und Zubehör, die vom Hersteller genehmigt wurden.
10. Falls der Bodenstaubsauger nicht richtig funktionieren sollte, es zu einem Fall des Bodenstaubsaugers (beispielsweise zu einem Fall ins Wasser), zu einer Beschädigung oder dazu kam, dass er im Außenbereich vergessen wurde, lassen Sie den Bodenstaubsauger von einem autorisierten Servicezentrum fachgerecht kontrollieren.
11. Beim Tragen des Bodenstaubsaugers halten Sie diesen nicht am Stromzufuhrkabel fest. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht gebrochen ist oder über scharfe Gegenstände oder Kanten führt. Während der Benutzung fahren Sie mit dem Bodenstaubsauger nicht über das Stromzufuhrkabel. Halten Sie das Kabel in ausreichender Entfernung zu Wärmequellen.
12. Berühren Sie das Stromzufuhrkabel oder den Bodenstaubsauger nicht mit nassen Händen.
13. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Bodenstaubsaugers. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nicht, wenn die Öffnungen blockiert sind. Achten Sie darauf, dass der Bodenstaubsauger sauber ist, ohne verschiedene Staubflusen und anderen restliche Verunreinigungen, die die Leistung des Bodenstaubsaugers senken könnten.
14. Haare, weite Bekleidungsstücke, Hände und andere Körperteile dürfen nicht in die Saugöffnungen oder in die Nähe der beweglichen Teile des Bodenstaubsaugers kommen.

15. Saugen Sie niemals folgende Gegenstände auf, es könnte zu einer Beschädigung des Gerätes kommen:
    - Scharfe Gegenstände wie Glas, Schrauben, Münzen, Nägel etc.
    - Heiße oder Rauch erzeugende Gegenstände wie Kohle, Zigaretten oder brennende oder flüchtige Flüssigkeiten
    - Nasse Oberflächen, Wasser oder andere Flüssigkeiten
16. Lassen Sie erhöhte Vorsicht walten, wenn Sie auf Treppen arbeiten.
17. Verwenden Sie das Gerät nur gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Dieser Bodenstaubsauger ist für die Verwendung im Privatbereich bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
18. Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von acht Jahren oder älter sowie von Personen mit geringeren physischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit unzureichenden Fähigkeiten und Kenntnissen verwendet werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder in der Verwendung des Gerätes auf eine sichere Art und Weise angelernt wurden und in der Lage sind, eventuelle Gefahren zu verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung, die durch den Verbraucher vorgenommen werden muss, darf nicht von Kindern durchgeführt werden, wenn sie nicht älter als 8 Jahre sind und beaufsichtigt werden. Kinder, die jünger als 8 Jahre sind, müssen außerhalb der Reichweite des Gerätes und seines Zuleitungskabels sein.

BESCHREIBUNG DES BODENSTAUBSAUGERS

DE



Bestandteileverzeichnis

1. Sicherung der vorderen Abdeckung
2. Öffnung für den Schlauchanschluss
3. Vordere Abdeckung
4. Anzeige für die Menge der Staubbeutelbefüllung
5. Haltegriff zum Tragen
6. Taste für die Kabelaufwicklung
7. Taste Anschalten/Ausschalten
8. Großes Rad
9. Abdeckung des hinteren Filters
10. Stromversorgungskabel

VERWENDUNG DES BODENSTAUBSAUGERS

Bevor Sie beginnen, den Bodenstaubsauger zusammenzusetzen, muss er ausgeschaltet und von der Stromversorgung abgeschaltet sein.

1. Das Ende des Schlauches schieben Sie in die Öffnung am vorderen Teil des Bodenstaubsaugers und lassen es einrasten (Abb. 1).
2. Das andere Schlauchende mit dem gebogenen Ende schließen Sie an das Rohr an (Abb. 2).
3. An das Rohr schließen Sie Zubehör an, dass für den gegebenen Bodentyp geeignet ist: Bürstendüse für den Teppich oder harte Böden (schalten Sie zwischen den Bodentypen um) (Abb. 3), kombinierte verengte Düse und die Staubbürste für Polster, Gardinen und schwer zugängliche Stellen in den Ecken oder zwischen den Möbeln (Abb. 4).
4. Starten des Bodenstaubsaugers: Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, deren Parameter den Angaben auf dem Typenetikett des Bodenstaubsaugers entspricht. Starten Sie den Bodenstaubsauger mit einem Druck auf die Taste (Abb. 5).
5. Aufwickeln der Schnur: Nehmen Sie den Stecken und ziehen Sie ihn an der Schnur heraus. Drücken Sie die Aufwickeltaste und das Stromzufuhrkabel wickelt sich zurück um den Bodenstaubsauger (Abb. 6).

1

2

3

4

5

6

DE

Nach der Verwendung

Schalten Sie den Bodenstaubsauger aus und ziehen Sie das Stromzufuhrkabel aus der Elektro-Steckdose. Vor jedem Einsetzen jeglichen Zubehörs oder der Gerätereinigung des Bodenstaubsaugers schalten Sie ihn aus und ziehen Sie das Stromzufuhrkabel aus der Steckdose.

Mögliche Fehler

Falls es Anzeichen für eine mögliche Beschädigung des Bodenstaubsaugers gibt, verwenden Sie ihn nicht. Ein beschädigtes Stromzufuhrkabel muss von einem qualifizierten autorisierten Fachservice ausgetauscht werden. Nur so lassen sich mögliche Sicherheitsrisiken umgehen.
Falls der Bodenstaubsauger nicht richtig arbeitet, schauen Sie in der Bedienungsanleitung unter Problemlösungen nach. Falls das Problem nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich an einen autorisierten Fachservice.

ANZEIGE FÜR DIE STAUBBEUTELBEFÜLLUNG

Der Bodenstaubsauger ist mit einer Anzeige versehen ④, die Rot leuchtet, wenn der Staubbeutel voll ist oder, wenn der Saugweg blockiert ist. Falls die Anzeige der Füllhöhe des Staubbeutels rot leuchtet, nachdem Sie den neuen Staubbeutel eingelegt haben, schalten Sie den Bodenstaubsauger aus, nehmen

Sie ihn von der Stromversorgung und kontrollieren Sie, ob eventuell der Schlauch oder das Teleskoprohr des Bodenstaubsaugers verstopft sind. Falls die Anzeige weiterhin rot leuchtet, wenden Sie sich an einen autorisierten Service oder an Ihren Händler. Damit Sie sich vor einem Überhitzen des Bodenstaubsaugers im Falle einer Beschädigung schützen, kontrollieren Sie nachfolgende Teile des Bodenstaubsaugers:

- Alle Verbindungen zwischen Schlauch, Teleskopstange und Bodenbürste
- Öffnung für den Schlauchanschluss
- Durchlässigkeit der Bürste
- Ausgangsfilter
- Motorfilter
- Staubbeutel

WARTUNG UND REINIGUNG

Hinweis:
Vor jeder Wartung und vor jeder Reinigung ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

1. Der Austausch des Staubbeutels: Wenn der Staubbeutelindikator seine Farbe auf Rot wechselt, ist es Zeit, den Staubbeutel auszutauschen.
   - Mit einem Druck auf die Sicherung im vorderen Teil öffnen Sie die vordere Abdeckung (Abb. 1).
   - Nehmen Sie die Halterung mit dem Staubbeutel heraus und entfernen Sie aus der Halterung den Staubbeutel (Abb. 2).
   - Einlegen eines neuen Staubbeutels: Schieben Sie den Staubbeutel in die halterung. Legen Sie den Staubbeutel mit der Halterung in die Vertiefung innerhalb des Bereiches unter der vorderen Abdeckung (Abb. 3).
2. Reinigen Sie einmal pro Jahr den Motorfilter: Öffnen Sie die vordere Abdeckung, nehmen Sie den Filter heraus, waschen Sie ihn unter warmem Wasser und trocknen Sie ihn vor der nächsten Verwendung gründlich ab. Falls der Filter beschädigt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus (Abb. 4).
3. Reinigung des Ausgangsfilters: Nehmen Sie die Abdeckung des Ausgangsfilters ab. Öffnen Sie die vordere Abdeckung, nehmen Sie den Filter heraus, waschen Sie ihn unter warmem Wasser und trocknen Sie ihn vor der nächsten Verwendung gründlich ab. Falls der Filter beschädigt ist, tauschen Sie ihn gegen einen neuen aus (Abb. 5, 6).
4. Reinigung der Geräteoberfläche: Zur Reinigung verwenden Sie ein weiches und leicht feuchtes Geschirrtuch mit ein paar Tropfen Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals Verdünner oder andere scheuernde Reinigungsmittel. Tauchen Sie den Bodenstaubsauger niemals unter Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Halten Sie ihn auch nicht unter fließendes Wasser.

DE

1

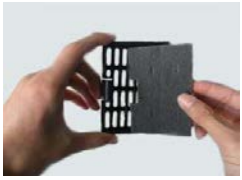
2

3

4

5

6



Hinweis:

Ersatzfilterbeutel für den Bodenstaubsauger 2141 S finden Sie unter der Bezeichnung KOMA ECG VP 2141 S oder SWIRL® Y 98® MicroPor® Plus oder BASE BA-1750.

® Swirl, MicroPor und Y 98 sind registrierte geschützte Marken der Gesellschaft Melitta Group.

DIE PROBLEMBESEITIGUNG

Bevor Sie sich an ein Servicezentrum wenden, lesen Sie sich das Verzeichnis der möglich gängigen Probleme und deren Beseitigung durch.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor schaltet sich nicht an.	Der Bodenstaubsauger ist ohne Stromspannung.	Kontrollieren Sie das Stromzufuhrkabel und die Elektro-Steckdose. Falls das Gerät weiterhin nicht funktioniert, wenden Sie sich an einen autorisierten Fachservice.
Allmählich lässt die Saugleistung nach.	Voller Staubbeutel, verstopfter Schlauch oder Teleskoprohr oder ein verunreinigter Filter.	Wechseln Sie den Staubbeutel, entfernen Sie fremde Gegenstände aus dem Schlauch oder dem Teleskoprohr, wechseln Sie den Filter.

TECHNISCHE ANGABEN

Saugleistung 160 W
Staubbeutelinhalt – 1,6 l
Anzeige für die Staubbeutelbefüllung
Aktionsradius 7 m

DE

Zubehör:
Plastikbodenbürste
Sich verjüngende Düse

Gewicht: 2,5 kg
Nennspannung: 230 V~ 50/60 Hz
Anschlusswert: 1200 W
Geräuschpegel: < 76 dB

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)
Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.
Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.

08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.

CE

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

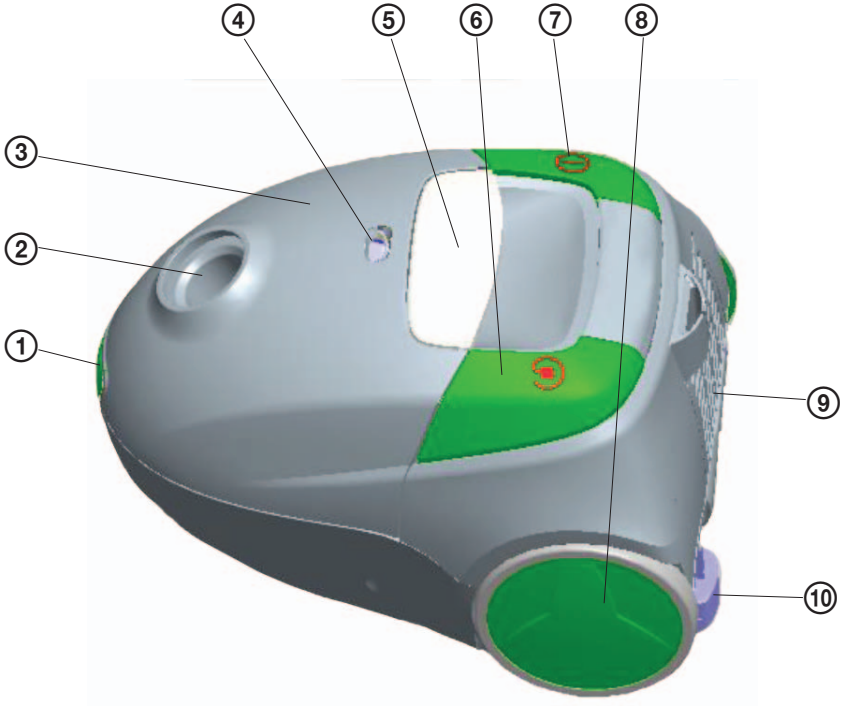
Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damage caused during transportation, improper use, voltage fluctuation or any change or modification of any part of the appliance.

To prevent fire or injury by electric shock, always keep basic precautions when using electric appliances, including the following:

1. Read all instructions before using the appliance.
2. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
3. Do not use the vacuum cleaner if the power cord is damaged. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
4. Protect the vacuum cleaner from direct contact with water and other liquids, do not place on it containers with liquids to prevent electric shock.
5. Do not use the vacuum cleaner in upright position. Never use the vacuum cleaner without inserted dust bag, motor filter and exhaust filter.
6. Do not leave the plugged in vacuum cleaner unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. When unplugging, grasp the plug, never pull the power cord.
7. Do not use the vacuum cleaner outdoors or in a damp environment. Risk of electric shock.
8. Do not allow children to play with the vacuum cleaner. A vacuum cleaner is not a toy. Be more attentive if you are using the vacuum cleaner near children.
9. Use only attachments and accessories approved by the manufacturer.
10. If the vacuum cleaner does not work properly, if it fell (e.g. into water), if it is damaged or if it was forgotten outdoors, have it inspected professionally at an authorized service center.
11. Do not hold the vacuum cleaner by the power cord when moving it. Make sure that the power cord is not broken or bent over sharp objects and edges. When working with the vacuum cleaner, do not drive over the power cord. Keep the power cord away from heat sources.
12. Do not touch the power cord or the vacuum cleaner with wet hands.
13. Do not insert any objects into the vacuum cleaner openings. Do not use the vacuum cleaner if the openings are blocked in any way. Make sure that the vacuum cleaner is clean, without dirt and any dirt residue, which can reduce the suction power of the vacuum cleaner.
14. Keep hair, loose clothing, hands and other parts of the body away from openings or moving parts of the vacuum cleaner.
15. Never vacuum the following objects, it could result in damage to the appliance or cause an injury:
    - sharp objects like glass, screws, coins, nails, etc.
    - hot or smouldering objects like embers, cigarettes or flammable and volatile liquids
    - wet surfaces, water and other liquids.
16. Use extra care when cleaning stairs.
17. Use the vacuum cleaner only in accordance with the instructions in this manual. This vacuum cleaner is designed for home use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
18. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision. Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply.

DESCRIPTION OF THE VACUUM CLEANER



List of parts

1. Front cover lock
2. Opening for inserting the hose
3. Front cover
4. The full dust bag indicator
5. Handle for moving
6. Cable rewind button
7. ON/OFF button
8. Large wheels
9. Rear filter cover
10. Power cable

EN

USING THE VACUUM CLEANER

The vacuum cleaner must be switched off and unplugged prior to assembly!

1. Insert the end of the hose in the opening in front of the vacuum cleaner and secure it (Fig. 1).
2. Connect the other end of the hose with curved ending to the tube (Fig. 2).
3. Connect to the tube accessories suitable for a given type of flooring: brush nozzle for carpets or hard floors (switch according to floor type) (Fig. 3), combined tapered nozzle and dust brush for sofas, curtains and hard to reach places in the corners or between the furniture (Fig. 4).
4. Starting the vacuum cleaner: plug the power cord in the electrical outlet whose parameters correspond to those in the type label of the appliance and press the power button to start the vacuum cleaner (Fig. 5).
5. Retracting the power cord: Grasp the plug and pull out the power cord. Press the retractor button, the power cord rewinds back into the vacuum cleaner (Fig. 6).

1

2

3

4

5

6

After use

Turn off the vacuum cleaner and unplug the power cord from the outlet. Before you add any accessories or before cleaning the appliance, always turn the vacuum cleaner off and unplug it from the outlet.

Issues

Do not use an appliance showing any signs of damage. Damaged power cords must be replaced by a qualified authorized service centre. Only this way can you prevent safety risks.
See the troubleshooting guide if your vacuum cleaner does not operate correctly. Refer to an authorized service centre if you are not able to resolve an issue yourself.

Full dust bag indicator

EN

The vacuum cleaner is equipped with an indicator ④, which changes to red colour, if the dust bag is full or if the suction hoses are clogged. If the full dust bag indicator is red even after inserting a new bag, switch off the vacuum cleaner, unplug the power cord and check the hose or tube for jammed objects. If the indicator remains red, refer to an authorized service centre or your dealer. To prevent overheating and possible damage to the vacuum cleaner, check the following:

- All connections between the hose, plastic tube and floor brush
- Opening for connecting the hose
- Brush throughput
- Exhaust filter
- Motor filter
- Dust bag

MAINTENANCE AND CLEANING

Attention:
Always unplug the power cord from the outlet before any maintenance and cleaning.

1. Changing the dust bag: When the colour of the dust bag indicator changes to red, it is time to change the dust bag.
   - Press the lock in front to open the front cover (Fig. 1).
   - Remove the holder with the bag and remove the full bag from the holder (Fig. 2).
   - Installation of a new bag: Insert the bag in the holder and then insert the holder with the bag in the grooves under the front cover (Fig. 3).
2. Clean the motor filter once a year: Open the front cover, remove the filter, wash it with warm water and dry thoroughly before using it again. If the filter is damaged, replace it (Fig. 4).
3. Cleaning of the exhaust filter: Open and remove the exhaust filter cover. Wash the filter with warm water and dry thoroughly before using it again. If the filter is damaged, replace it (Fig. 5, 6).
4. Cleaning of the appliance surface: Use soft and slightly moistened cloth with a few drops of the cleaning solution to clean. Never use solvents or other abrasive cleaners. Never immerse the vacuum cleaner into water or any other liquid and do not leave it under running water.

1

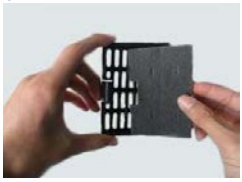
2

3

4

5

6



EN

Attention:
You can find the replacement bags for the VP 2141 S vacuum cleaner under the name KOMA ECG VP 2141 or SWIRL® Y 98® MicroPor® Plus or BASE BA-1750.
® SWIRL, MicroPor and Y 98 are registered trademarks of Melitta Group.

TROUBLESHOOTING

Before referring to a service centre, check the following list of common problems and how to remove them.

Problem	Possible cause	Solution
The motor will not start.	The vacuum cleaner is not powered.	Check the power cord and plug. Refer to an authorized service centre if the problems persist.
The suction power is reduced.	Full dust bag, clogged hose or tube or dirty filters.	Replace the dust bag, remove foreign objects from the hose or tube, replace filters.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Suction power 160 W
Dustbag capacity – 1.6 l
Full dustbag indicator
7 m operating radius

Accessories:
Plastic floor brush
Crevice tool

Weight: 2.5 kg
Nominal voltage: 230 V~ 50/60 Hz
Nominal input power: 1200 W
Noise level: < 76 dB

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

EN

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)
The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.
Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

CE

Changes in text and technical parameters reserved.

K+B Progres

K+B Progres, a.s. (dále jen K+B), IČO: 61860123
Sídlo: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okr. Praha – východ, zapsaná
v Obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 2902

ZÁRUČNÍ LIST

Označení výrobku:

Název:

Výrobní číslo:

Datum prodeje:

Razítko prodejny
prodávajícího:

Čitelný podpis
prodávajícího:

Vážený zákazníku,
děkujeme, že jste se rozhodl zakoupit si výrobek importovaný naší firmou, a že jste tak učinil po pečlivém zvážení, jaké má technické parametry a pro jaký účel jej budete používat. Dovolte, abychom přispěli k Vaší pozdější spokojenosti se zakoupeným výrobkem, následujícími informacemi:

- Před prvním uvedením výrobku do provozu si pečlivě přečtěte přiložený český návod k jeho obsluze a důsledně ho dodržujte.
- Vámi zakoupený výrobek je určen pro běžné domácí používání. Pro profesionální použití jsou určeny výrobky specializovaných firem.

Další informace Vám poskytne:
Infolinka K+B
Tel. 272 122 419 (Po–Pá 7.30–17.00 hod.), fax 272 122 267, e-mail: service@kbprogres.cz

Záruční podmínky:

I. Úvodní ustanovení

1. Záruční podmínky blíže vymezují některá vzájemná práva a povinnosti prodávajícího a kupujícího.
2. Záruční podmínky se vztahují na věci, u nichž jsou uplatňována práva kupujícího z odpovědnosti za vady v záruční době.
3. Prodávající odpovídá za vady, které se projeví po převzetí věci kupujícím v záruční době.
4. U věcí prodávaných za nižší cenu se záruka nevztahuje na vady, pro které byla nižší cena sjednána.

II. Převzetí zboží

1. Kupující je povinen prohlédnout věc bezprostředně při jejím převzetí v prodejně prodávajícího nebo při jejím převzetí od dopravce.
2. Jsou-li zjištěny zjevné vady věci, za které se považují všechny vady zjistitelné při převzetí věci, je kupující oprávněn požadovat od prodávajícího v prodejně, dodání věci bezvadné a pokud mu je věc dopravována na jím určené místo, je kupující povinen vyhotovit záznam o charakteru a rozsahu zjištěných vad, který potvrdí dopravce svým podpisem. Kupující je oprávněn v tomto případě věc nepřevzít a požadovat dodání věci bez vad.

III. Záruční podmínky

1. Vyskytnou-li se po převzetí věci kupujícím vady věci v záruční době, je kupující oprávněn vady reklamovat. Prodávající odpovídá kupujícímu za to, že prodávaná věc je při převzetí kupujícím bez vad.
2. Délka záruční doby je dána příslušnou právní normou a začíná běžet od data převzetí věci kupujícím resp. od data prodeje.
3. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byla věc v záruční opravě. V případě výměny vadné věci za bezvadnou, běží od jejího převzetí kupujícímu nová záruční doba.

IV. Reklamace

1. Při zjištění vad v záruční době, je kupující oprávněn vady reklamovat přímo v autorizovaných servisech, které jsou specifikovány na webových stránkách té které obchodní značky nebo je na dotaz kupujícího označí prodávající.
2. Reklamaci lze také uplatnit v prodejně prodávajícího. V případě uplatnění reklamace přímo v autorizovaném servisu se vyřízení reklamace značně urychlí.
3. Kupující je povinen věrohodným způsobem prokázat, že odpovědnost za vady věci uplatňuje v záruční době u prodávajícího, kde tuto věc zakoupil, tj. zejména předložením vyplněného záručního listu a dokladu o zaplacení kupní ceny. V případě, že věc při převzetí kupujícím není ve shodě s kupní smlouvou, má kupující právo na to, aby prodávající bezplatně a bez zbytečného odkladu uvedl věc do stavu odpovídajícího kupní smlouvě, a to dle požadavků kupujícího buď výměnou věci nebo její opravou a v případě, že takový postup není možný může kupující požadovat přiměřenou slevu z ceny věci nebo od smlouvy odstoupit.
4. Jde-li o vadu odstranitelnou, má kupující právo na její bezplatné odstranění bez zbytečného odkladu, nejpozději v zákonné lhůtě, pokud se prodávající s kupujícím nedohodnou na delší lhůtě nebo na výměnu věci či její součástí nebo na slevě z ceny věci. V případě, že vady nebudou odstraněny řádně a včas má kupující stejná práva, jako v případě neodstranitelné vady.
5. V případě zjištění neodstranitelné vady, která brání tomu, aby věc mohla být užívána řádně jako věc bez vady (na základě písemného posouzení autorizovaného servisního střediska, pokud si to vyžaduje povaha věci), má kupující právo na její výměnu nebo má právo od smlouvy odstoupit. Táž práva přísluší kupujícímu, jde-li sice o vady odstranitelné, avšak kupující nemůže věc pro opětovné vyskytnutí vady po opravě nebo pro větší počet vad věc řádně užívat.
6. V případě oprávněného odstoupení od smlouvy za podmínek stanovených platnými právními předpisy, se smlouva od počátku ruší a smluvní strany jsou si povinny vrátit vzájemná plnění.
7. Pokud byla reklamace věci posouzena jako neoprávněná, kdy závada vznikla, např. nesprávným použitím, nesprávnou montáží, chybnou manipulací apod., servisní středisko vrátí kupujícímu věc neopravenou. Na písemnou žádost kupujícího může servisní středisko věc opravit na náklady kupujícího.
8. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení věci nebo její součástí způsobené obvyklým používáním nebo na vadu, pro kterou byla věc prodána za nižší cenu.

V. Záruka

1. Prodávající neposkytuje záruku na reklamované vady v případě, že kupující:
   a. nedodrží podmínky pro odbornou montáž, instalaci nebo údržbu reklamovaného zboží,
   b. poruší ochranné pečetě nebo nálepky na reklamovaném zboží,
   c. použil reklamované zboží k jinému než obvyklému účelu nebo za podmínek, které neodpovídají parametrům uvedeným v dokumentaci ke zboží a důsledkem toho vada vznikla . Výrobek je určen pro použití v domácnosti.
   d. pozmění údaje v záručním listě nebo v dokladu o koupi za účelem získání výhody reklamovat vady zboží.
2. Záruka se nevztahuje na vady reklamovaného zboží :
   a. způsobené živelnou katastrofou, povětrnostními vlivy, mechanickým opotřebením nebo poškozením, elektrostatickým nábojem,
   b. způsobené spotřebou spotřebního materiálu jako jsou zejména tonery, pásky, tiskové hlavy, skenovací hlavy, magnetické nosiče, náplně, baterie, lampy atd.
3. Za vadu se nepovažuje pokud se u LCD monitoru a televizoru neprojeví závada tří a více barevných pixelů nebo šesti a více subpixelů (dle ISO 13406-2).
4. O každé reklamované vadě a způsobu vyřízení reklamace, musí být vyhotoven písemný protokol.
5. Práva z odpovědnosti za vady věci zaniknou, nebyla-li uplatněna v záruční době.

VI. Závěrečná ustanovení

1. Záruční podmínky se řídí platnými právními normami právního řádu České republiky.
2. Kupující prohlašuje, že kupní smlouvu uzavřel po zralé úvaze, že výše specifikovanou věc prohlédl, vyzkoušel její funkčnost, seznámil se s její obsluhou, uvedením do provozu a záručními podmínkami, a že prodaná věc je při převzetí ve shodě s kupní smlouvou a že je bez vad.

Podpis kupujícího: . . . . . .

Upozornění pro prodejce:
Pro případné uplatnění reklamace ještě před prodejem výrobku spotřebiteli (předprodejní záruka) požaduje firma K+B kompletní nepoužívaný výrobek v originálním nepoškozeném obalu, řádně vyplněný reklamační protokol, kopii dokladu prokazujícího převzetí výrobku prodejcem a tento záruční list. Předprodejní záruční doba na tento výrobek je jeden rok od nabytí výrobku prodejcem od dodavatele. K+B přebírá za prodejce odpovědnost za vady prodaného výrobku spotřebiteli ve výše uvedeném rozsahu za podmínek uvedených na tomto záručním listě pouze tehdy, byl-li tento výrobek prodán spotřebiteli v době trvání předprodejní záruky.

K+B Progres

K+B Progres, a. s. (ďalej len K+B), IČO: 61860123
Sídlo: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okr. Praha – východ, zapísaná
v Obchodnom registri Mestského súdu v Prahe, oddiel B, vložka 2902

ZÁRUČNÝ LIST

Označenie výrobku:

Názov:

Výrobné číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajne
predávajúceho:

Čitateľný podpis
predávajúceho:

Vážený zákazník,
ďakujeme, že ste sa rozhodli zakúpiť si výrobok importovaný našou firmou a že ste tak urobili po starostlivom zvážení, aké má technické parametre a na aký účel ho budete používať. Dovoľte, aby sme prispeli k vašej neskoršej spokojnosti so zakúpeným výrobkom nasledujúcimi informáciami:

- Pred prvým uvedením výrobku do prevádzky si starostlivo prečítajte priložený slovenský návod na jeho obsluhu a dôsledne ho dodržujte.
- Vami kúpený výrobok je určený na bežné domáce používanie. Na profesionálne použitie sú určené výrobky špecializovaných firiem.

Ďalšie informácie vám poskytne:
Infolinka K+B
Tel.: 272 122 419 (Po – Pi 7.30 – 17.00 hod.), fax: 272 122 267, e-mail: service@kbexpert.cz
Generálne zastúpenie pre SR: K+B Elektro-Media, k. s.
Tel.: +421 2 32 113 429 (Po – Pi 8.00 – 17.00 hod.), fax: +421 2 32 113 418; e-mail: servis-ecg@k-b.sk

Záručné podmienky:

I. Úvodné ustanovenia

1. Záručné podmienky bližšie vymedzujú niektoré vzájomné práva a povinnosti predávajúceho a kupujúceho.
2. Záručné podmienky sa vzťahujú na veci, pri ktorých sú uplatňované práva kupujúceho zo zodpovednosti za chyby v záručnej lehote.
3. Predávajúci zodpovedá za chyby, ktoré sa prejavia po prevzatí veci kupujúcim v záručnej lehote.
4. Pri veciach predávaných za nižšiu cenu sa záruka nevzťahuje na chyby, pre ktoré bola nižšia cena dohodnutá.

II. Prevzatie tovaru

1. Kupujúci je povinný prehliadnuť vec bezprostredne pri jej prevzatí v predajni predávajúceho alebo pri jej prevzatí od dopravcu.
2. Ak sú zistené zjavné chyby veci, za ktoré sa považujú všetky chyby zistiteľné pri prevzatí veci, je kupujúci oprávnený požadovať od predávajúceho v predajni dodanie veci bezchybnej a pokiaľ mu je vec dopravovaná na ním určené miesto, je kupujúci povinný vyhotoviť záznam o charaktere a rozsahu zistených chýb, ktorý potvrdí dopravca svojím podpisom. Kupujúci je oprávnený v tomto prípade vec neprevziať a požadovať dodanie veci bez chýb.

III. Záručné podmienky

1. Ak sa vyskytnú po prevzatí veci kupujúcim chyby veci v záručnej lehote, je kupujúci oprávnený chyby reklamovať. Predávajúci zodpovedá kupujúcemu za to, že predávaná vec je pri prevzatí kupujúcim bez chýb.
2. Dĺžka záručnej lehoty je daná príslušnou právnou normou a začína bežať od dátumu prevzatia veci kupujúcim resp. od dátumu predaja.
3. Záručná lehota sa predlžuje o čas, keď bola vec v záručnej oprave. V prípade výmeny chybnej veci za bezchybnú, beží od jej prevzatia kupujúcemu nová záručná lehota.

IV. Reklamácie

1. Pri zistení chýb v záručnej lehote, je kupujúci oprávnený chyby reklamovať priamo v autorizovaných servisoch, ktoré sú špecifikované na webových stránkach tej-ktorej obchodnej značky alebo ich na požiadanie kupujúceho označí predávajúci.
2. Reklamáciu je možné tiež uplatniť v predajni predávajúceho. V prípade uplatnenia reklamácie priamo v autorizovanom servise sa vybavenie reklamácie značne urýchli.
3. Kupujúci je povinný vierohodným spôsobom preukázať, že zodpovednosť za chyby veci uplatňuje v záručnej lehote u predávajúceho, kde túto vec zakúpil, t. j. najmä predložením vyplneného záručného listu a dokladu o zaplatení kúpnej ceny. V prípade, že vec pri prevzatí kupujúcim nie je v zhode s kúpnou zmluvou, má kupujúci právo na to, aby predávajúci bezplatne a bez zbytočného odkladu uviedol vec do stavu zodpovedajúceho kúpnej zmluve, a to podľa požiadaviek kupujúceho buď výmenou veci alebo jej opravou a v prípade, že taký postup nie je možný, môže kupujúci požadovať primeranú zľavu z ceny veci alebo od zmluvy odstúpiť.
4. Ak ide o chybu odstrániteľnú, má kupujúci právo na jej bezplatné odstránenie bez zbytočného odkladu, najneskôr v zákonnej lehote, pokiaľ sa predávajúci s kupujúcim nedohodnú na dlhšej lehote alebo na výmenu veci či jej súčastí alebo na zľave z ceny veci. V prípade, že chyby nebudú odstránené riadne a včas, má kupujúci rovnaké práva, ako v prípade neodstrániteľnej chyby.
5. V prípade zistenia neodstrániteľnej chyby, ktorá bráni tomu, aby vec mohla byť užívaná riadne ako vec bez chyby (na základe písomného posúdenia autorizovaného servisného strediska, pokiaľ si to vyžaduje povaha veci), má kupujúci právo na jej výmenu alebo má právo od zmluvy odstúpiť. Tie isté práva patria kupujúcemu, ak ide síce o chyby odstrániteľné, avšak kupujúci nemôže vec pre opätovné vyskytnutie chyby po oprave alebo pre väčší počet chýb vec riadne užívať.
6. V prípade oprávneného odstúpenia od zmluvy za podmienok stanovených platnými právnymi predpismi, sa zmluva od začiatku ruší a zmluvné strany sú si povinné vrátiť vzájomné plnenia.
7. Pokiaľ bola reklamácia veci posúdená ako neoprávnená, keď porucha vznikla napr. nesprávnym použitím, nesprávnou montážou, chybnou manipuláciou a pod., servisné stredisko vráti kupujúcemu vec neopravenú. Na písomnú žiadosť kupujúceho môže servisné stredisko vec opraviť na náklady kupujúceho.
8. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebovanie veci alebo jej súčastí spôsobené obvyklým používaním alebo na chybu, pre ktorú bola vec predaná za nižšiu cenu.

V. Záruka

1. Predávajúci neposkytuje záruku na reklamované chyby v prípade, že kupujúci:
   a. nedodrží podmienky pre odbornú montáž, inštaláciu alebo údržbu reklamovaného tovaru,
   b. poruší ochranné pečate alebo nálepky na reklamovanom tovare,
   c. použil reklamovaný tovar na iný než obvyklý účel alebo za podmienok, ktoré nezodpovedajú parametrom uvedeným v dokumentácii k tovaru a dôsledkom toho chyba vznikla. Výrobok je určený na použitie v domácnosti.
   d. pozmení údaje v záručnom liste alebo v doklade o kúpe s cieľom získania výhody reklamovať chyby tovaru.
2. Záruka sa nevzťahuje na chyby reklamovaného tovaru:
   a. spôsobené živelnou katastrofou, poveternostnými vplyvmi, mechanickým opotrebovaním alebo poškodením, elektrostatickým nábojom,
   b. spôsobené spotrebou spotrebného materiálu ako sú najmä tonery, pásky, tlačové hlavy, skenovacie hlavy, magnetické nosiče, náplne, batérie, lampy atď.
3. Za chybu sa nepovažuje, pokiaľ sa pri LCD monitore a televízore neprejaví chyba troch a viacerých farebných pixlov alebo šiestich a viac subpixlov (podľa ISO 13406-2).
4. O každej reklamovanej chybe a spôsobe vybavenia reklamácie musí byť vyhotovený písomný protokol.
5. Práva zo zodpovednosti za chyby veci zaniknú, ak neboli uplatnené v záručnej lehote.

VI. Záverečné ustanovenia

1. Záručné podmienky sa riadia platnými právnymi normami právneho poriadku Slovenskej republiky.
2. Kupujúci vyhlasuje, že kúpnu zmluvu uzavrel po zrelej úvahe, že vyššie špecifikovanú vec prehliadol, vyskúšal jej funkčnosť, zoznámil sa s jej obsluhou, uvedením do prevádzky a záručnými podmienkami, a že predaná vec je pri prevzatí v zhode s kúpnou zmluvou a že je bez chýb.

Podpis kupujúceho: . . . . . .

Upozornenie pre predajcu:
Pre prípadné uplatnenie reklamácie ešte pred predajom výrobku spotrebiteľovi (predpredajná záruka) požaduje firma K+B kompletný nepoužívaný výrobok v originálnom nepoškodenom obale, riadne vyplnený reklamačný protokol, kópiu dokladu preukazujúceho prevzatie výrobku predajcom a tento záručný list. Predpredajná záručná lehota na tento výrobok je jeden rok od nadobudnutia výrobku predajcom od dodávateľa. K+B preberá za predajcu zodpovednosť za chyby predaného výrobku spotrebiteľovi vo vyššie uvedenom rozsahu za podmienok uvedených na tomto záručnom liste iba vtedy, ak bol tento výrobok predaný spotrebiteľovi v čase trvania predpredajnej záruky.

www.ecg.cz

Výhradní zastoupení pro ČR:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR:
K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava
tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wyłączny przedstawiciel na PL:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Kizárólagos magyarországi képviselet:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Distributor für DE:
K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2
DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080** an. **(Mo – Fr 9:00 – 16:00)**

DE

■ Dovozce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.

© GVS.cz 2013